|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Kooperationsprogramm**  **Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014-2020**  **Nutzung des Förderportals**  **der Sächsischen Aufbaubank – Förderbank –** |  | **Program spolupráce**  **Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014-2020**  **Užívání dotačního portálu**  **Saské rozvojové banky – dotační banky –** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Bezeichnung des Lead-Partners** |  | **Označení Lead partnera** |
|  | | |
| **Straße, Hausnummer** |  | **Ulice a číslo popisné** |
|  | | |
| **PLZ, Ort** |  | **PSČ, místo** |
|  | | |
| **Kundennummer** |  | **Číslo zákazníka** |
|  | | |

|  |  |
| --- | --- |
| Wir bieten unseren Kunden in ausgewählten Förderprogrammen die Möglichkeit, sich mit einer einfachen und komfortablen Lösung jederzeit online über den Stand der Umsetzung ihrer bewilligten Vorhaben zu informieren und ergänzend zu den bestehenden Kommunikationswegen vorhabenbezogen Aufgaben zu bearbeiten und Nachweise einzureichen.  Für die Nutzung unseres Förderportals ist es dabei unerheblich, ob Sie für die Antragstellung in diesen Förderprogrammen den klassischen Weg in Papierform gewählt haben oder vorhandene, elektronisch unterstützte Antragsverfahren genutzt haben oder nutzen.  Mit nur einem Zugang zum Förderportal können Sie alle Ihre Vorhaben in den ausgewählten Förderprogrammen verwalten.  Im Förderportal steht zudem eine Nutzerverwaltung zur Verfügung. Diese bietet, insbesondere größeren Organisationseinheiten, die Möglichkeit unterschiedlichen Mitarbeitern der Organisation den Zugriff auf bestimmte Bereiche oder nur auf einzelne Fördervorhaben zu ermöglichen. Es besteht die Möglichkeit zur Einsicht in den vorhabenbezogenen Schriftverkehr bzw. zur Bearbeitung von Aufgaben in den Fördervorhaben. Bei der Bestimmung der Bereiche und Nutzerrechte können Sie sich an der Struktur ihrer Einrichtung orientieren und beispielsweise „Organisationseinheiten“ abbilden.  Das Förderportal können Sie mit einer zugeteilten Kennung passwortgeschützt nutzen. Als Kennung findet grundsätzlich Ihre SAB Kundennummer Verwendung, welche Sie Ihrem Zuwendungsvertrag entnehmen können.  Das Passwort (Einmalpasswort) für die erstmalige Anmeldung im Förderportal wird Ihnen per E-Mail mitgeteilt. Hierzu können Sie sich auf eine bestimmte E-Mail-Adresse Ihren Zugang zum Förderportal anlegen lassen.  Die im Zusammenhang mit dem Projektantrag abgegebene datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung erstreckt sich gleichfalls auf das Angebot im Förderportal. | Vedle obvyklých komunikačních kanálů nabízíme za pomoci jednoduchého a pohodlného řešení ve vybraných dotačních programech našim klientům možnost informovat se kdykoli o stavu realizace jejich schváleného projektu, zpracovávat úkoly vztahující se k projektu a předkládat doklady.  Pro využití našeho portálu přitom není důležité, zda jste Vaši žádost o poskytnutí dotace podali klasickou cestou v papírové formě nebo zda jste využili nebo využíváte elektronickou formu podávání žádostí.  Všechny Vaše projekty ve vybraných dotačních programech můžete spravovat pomocí přístupu na portál.  Kromě toho portál nabízí i možnost správy uživatelů. Ta dává především větším organizacím možnost zpřístupnit různým svým pracovníkům určité oblasti nebo pouze konkrétní projekty. Existuje i možnost nahlédnutí do korespondenci k projektu, případně zpracování úkolů v rámci projektu. Při určování oblastí a uživatelských práv se můžete orientovat podle struktury Vaší organizace a vytvořit například "organizační jednotky".  Portál můžete využívat pomocí přidělené identifikace a hesla. K identifikaci slouží zásadně Vaše číslo zákazníka u Saské rozvojové banky, které naleznete ve Vaší Smlouvě o poskytnutí dotace.  Heslo (jednorázové heslo) pro první přihlášení na portál Vám bude zasláno e-mailem. K tomu účelu můžete zvolit určitou e-mailovou adresu, ke které bude zřízen Váš přístup na portál.  Prohlášení o souhlasu se zpracováním osobních údajů, které jste odevzdali při podání projektové žádosti, se vztahuje zároveň i na nabídku na dotačním portálu. |

|  |  |
| --- | --- |
| Sie haben mit Ihrem Zuwendungsvertrag Ihre Kennung mitgeteilt bekommen, aber keine E-Mail mit dem Passwort?  Oder Sie möchten für Ihre Organisation eine zentrale E-Mail- Adresse zur Nutzung des Förderportals mitteilen?  Dann geben Sie bitte Folgendes an: | Spolu se Smlouvou o poskytnutí dotace Vám byla sdělena Vaše identifikace, ale neobdrželi jste e-mail s heslem?  Nebo byste pro Vaši organizaci chtěli sdělit centrální e-mailovou adresu pro využívání dotačního portálu?  V tom případě uveďte, prosím, následující údaje: |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Zugang neu/ändern** |  | **Nový přístup / změna přístupu** |
| Ich/wir bitte/n die SAB, für mich/uns als Geschäftspartner den Zugang zum Förderportal für folgende  E-Mail-Adresse einzurichten: | | Jako obchodní partner žádám/e SAB o zřízení přístupu k portálu pro následující  e-mailovou adresu: | |
|  | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Zugang sperren** |  | **Zablokovat přístup** |
| Ich/wir bitte/n die SAB, den auf mich/uns als Geschäftspartner (Lead-Partner) vorhandenen Zugang zum Förderportal zu sperren. Mir ist bekannt, dass mit dem Sperren des Zugangs auch alle von mir/uns angelegten Nutzer gesperrt werden.  (vorab per Telefax an: +49 351 4910 2 1015) | | Žádám/e SAB o zablokování přístupu na portál pro mě/nás jako obchodního partnera (Lead partnera). Je mi/nám známo, že zablokováním přístupu budou zablokováni i všichni mnou/námi založení uživatelé.  (předem faxem na: +49 351 4910 2 1015) | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Zugang nach Sperrung aktivieren** |  | **Přístup po zablokování aktivovat** |
| Ich/wir bitte/n die SAB, den auf mich/uns als Geschäftspartner (Lead-Partner) vorhandene Zugang zum Förderportal wieder zu aktivieren. Die Gründe, die zu einer Sperrung des Zugangs geführt haben, liegen nicht mehr vor. | | Žádám/e SAB o opětovné aktivování přístupu na portál pro mě/nás jako obchodního partnera (Lead partnera). Důvody, které vedly k zablokování, již pominuly. | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Unterzeichnung Lead-Partner** | | **Podpis Lead partnera** | |
|  | |  | |
| Ort, Datum, | Vorname und Name in Druckbuchstaben | | Unterschrift, Stempel des Lead Partners |
| Místo, Datum | Příjmení a jméno tiskacími písmeny | | Podpis a razítko Lead partnera |
|  |  | |  |